

Imprimante couleur numérique

Instructions d'utilisation

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

UP-D25MD



Indications d'utilisation/Utilisation prévue

L'imprimante Sony UP-D25MD est une imprimante couleur compacte de qualité médicale qui peut accepter une entrée de signal numérique. Elle est conçue pour être intégrée à des systèmes d'imagerie médicale notamment un laboratoire de cathétérisme cardiaque, à ultrasons, processeur de caméra d'endoscopie et autres systèmes d'imagerie médicale compatibles, et pour produire des impressions sur papier des images capturées par ces systèmes pour le dossier du patient ou pour les médecins concernés.

Remarques

- Les images émises par cet équipement ne peuvent pas être utilisées à des fins diagnostiques.
- Cet équipement est destiné aux professionnels de la santé.
- Cet équipement est destiné à une utilisation dans des environnements médicaux, tels que des cliniques, des salles d'examen et des salles d'opération.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de choc électrique, cet équipement ne doit être raccordé qu'à une alimentation pourvue d'une mise à la terre.

AVERTISSEMENT

Pour couper l'alimentation principale, débrancher la fiche d'alimentation.

Lors de l'installation de l'appareil, incorporer un dispositif de coupure dans le câblage fixe ou brancher la fiche d'alimentation dans une prise murale facilement accessible proche de l'appareil.

Ne pas placer l'équipement électromédical dans un endroit où le débranchement de la fiche d'alimentation sera difficile.

En cas de problème lors du fonctionnement de l'appareil, enclencher le dispositif de coupure d'alimentation ou débrancher la fiche d'alimentation.

Symboles sur les produits



Reportez-vous aux instructions d'utilisation

Suivez les instructions d'utilisation pour les parties de l'appareil sur lesquelles ce symbole apparaît.



Ce symbole indique le fabricant et apparaît à côté du nom et de l'adresse du fabricant.



Ce symbole indique l'importateur, et apparaît à côté du nom de l'importateur et de l'adresse du siège social.



Ce symbole indique le représentant dans la Communauté européenne et apparaît à côté du nom et de l'adresse du représentant dans la Communauté européenne.



Ce symbole indique la personne responsable au Royaume-Uni, et apparaît à côté du nom et de l'adresse de la personne responsable au Royaume-Uni.



Ce symbole indique le représentant agréé en Suisse, et apparaît à côté du nom et de l'adresse du représentant agréé en Suisse.



Ce symbole indique un dispositif médical dans la Communauté européenne.



Ce symbole indique la date de fabrication.



Ce symbole indique le numéro de série.



Ce symbole indique l'identifiant unique de dispositif (UDI) et apparaît à côté de la représentation du code-barres de l'identification unique de dispositif.



Ce symbole désigne la prise équipotentielle qui amène les différents composants d'un système au même potentiel.



Température de stockage et de transport

Ce symbole indique la plage de température acceptable pour les environnements de stockage et de transport.



Humidité de stockage et de transport

Ce symbole indique la plage d'humidité acceptable pour les environnements de stockage et de transport.



Pression de stockage et de transport

Ce symbole indique la plage de pression atmosphérique acceptable pour les environnements de stockage et de transport.

Pour les accessoires



Ce symbole indique le code de lot.



Ce symbole indique « Ne pas réutiliser ».

Pour les clients au Canada

Cet appareil a été homologué conformément à la norme CAN/CSA-C22.2 No.60601-1.

Pour les clients aux Etats-Unis et au Canada

Lorsque vous utilisez ce produit raccordé à un courant monophasé de 240 V, vérifiez qu'il est branché à un circuit à prise médiane.

Pour les clients en Europe

Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Instructions et remarques de sécurité importantes en vue d'une utilisation dans un environnement médical

1. Tous les équipements raccordés à cet appareil doivent être agréés suivant les normes CEI 60601-1, CEI 60950-1, CEI 62368-1, CEI 60065 ou les autres normes CEI/ISO applicables à ces équipements.
2. De plus, toutes les configurations doivent observer la norme de système CEI 60601-1. Quiconque connecte un équipement périphérique supplémentaire à la partie d'entrée de signal ou à la partie de sortie de signal configure un système médical et est responsable du fait que le système observe les exigences de la norme de système CEI 60601-1. En cas de doute, consultez un personnel de service qualifié de Sony.
3. Dans le cas d'une connexion à d'autres équipements, le courant de fuite peut augmenter.
4. Pour tous les équipements périphériques raccordés à l'appareil fonctionnant sur le secteur et qui ne sont pas conformes à la norme CEI 60601-1, incorporez un transformateur d'isolation conforme à la norme CEI 60601-1 et raccordez l'alimentation secteur via le transformateur.
5. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radiofréquences. S'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il peut provoquer des interférences avec d'autres équipements. Si cet appareil génère des interférences (ce que l'on peut facilement

contrôler en débranchant le cordon d'alimentation de l'appareil), appliquez l'une des mesures suivantes :

- Installez cet appareil à un autre endroit en tenant compte des autres équipements.
- Branchez cet appareil et les autres équipements sur des circuits d'alimentation différents.

Pour plus d'informations, consultez un personnel de service qualifié de Sony.

(Suivant les normes : CEI 60601-1-2)

Remarques importantes sur la compatibilité électromagnétique en vue d'une utilisation dans un environnement médical

- Le produit UP-D25MD nécessite des précautions spéciales concernant la compatibilité électromagnétique et doit être installé et mis en service selon les informations de compatibilité électromagnétique fournies dans les instructions d'utilisation.
- Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans un établissement de soins de santé professionnel.
- Les appareils de communication RF portables et mobiles tels que les téléphones cellulaires peuvent affecter le produit UP-D25MD.

Avertissement

- Les appareils de communication RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) des éléments du produit UP-D25MD. Dans le cas contraire, il pourrait en résulter une dégradation des performances de l'appareil.
- Si le produit UP-D25MD doit être utilisé de façon adjacente ou superposée avec un autre équipement, il convient de vérifier s'il fonctionne normalement dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.
- L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception des pièces de rechange vendues par Sony Corporation, peut provoquer une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité du produit UP-D25MD.

Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques		
Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit UP-D25MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – directives
Emissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le produit UP-D25MD utilise l'énergie RF pour son fonctionnement interne uniquement. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'il provoque des interférences avec un appareil électronique à proximité.
Emissions RF CISPR 11 CISPR 32	Classe B	Le produit UP-D25MD est utilisable dans tous les établissements, y compris les constructions à usage privé et celles reliées directement au réseau électrique public basse tension qui alimente les bâtiments privés.
Emissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/ émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit UP-D25MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.


Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – directives
Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2	Contact ±8 kV Air ±15 kV	Contact ±8 kV Air ±15 kV	Le sol doit être en bois, en béton ou en dalles de céramique. Si le sol est recouvert de matériaux synthétiques, une humidité relative d'au moins 30% est recommandée.
Courants électriques rapides transitoires/salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Surtensions CEI 61000-4-5	±1 kV ligne(s) à ligne(s) ±2 kV ligne(s) à terre	Mode différentiel ±1 kV Mode standard ±2 kV	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Baisses de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique CEI 61000-4-11	U_T de 0% (baisse de 100% dans l' U_T) pendant 0,5/1 cycles ^a U_T de 40% (baisse de 60% dans l' U_T) pendant 5 cycles U_T de 70% (baisse de 30% dans l' U_T) pendant 25/30 cycles ^a (pendant 0,5 seconde) U_T de 0% (baisse de 100% dans l' U_T) pendant 250/300 cycles ^a (pendant 5 secondes)	U_T de 0% (baisse de 100% dans l' U_T) pendant 0,5/1 cycles ^a U_T de 40% (baisse de 60% dans l' U_T) pendant 5 cycles U_T de 70% (baisse de 30% dans l' U_T) pendant 25/30 cycles ^a (pendant 0,5 seconde) U_T de 0% (baisse de 100% dans l' U_T) pendant 250/300 cycles ^a (pendant 5 secondes)	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. Si l'utilisateur du produit UP-D25MD requiert un fonctionnement continu pendant les coupures d'alimentation électrique, il est recommandé de relier le produit UP-D25MD à une source d'alimentation sans coupure ou une batterie.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre aux niveaux de ceux enregistrés dans un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.

Champs magnétiques de proximité CEI 61000-4-39	65 A/m 134,2 kHz Modulation par impulsion 2,1 kHz	65 A/m 134,2 kHz Modulation par impulsion 2,1 kHz	Les champs magnétiques de proximité du UP-D25MD doivent correspondre aux niveaux de ceux enregistrés dans un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
	7,5 A/m 13,56 MHz Modulation par impulsion 50 kHz	7,5 A/m 13,56 MHz Modulation par impulsion 50 kHz	
REMARQUE : $L'U_T$ correspond à la tension secteur avant l'application du niveau de test.			
a Par exemple, 10/12 correspond à 10 cycles à 50 Hz ou 12 cycles à 60 Hz.			

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit UP-D25MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – directives
RF de conduction CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz en dehors des bandes ISM ^c	3 Vrms	Le matériel de communication RF mobile et portable ne doit pas être utilisé plus près des éléments du produit UP-D25MD, y compris les câbles, que la distance de séparation recommandée, calculée d'après l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1,2 \sqrt{P}$
	6 Vrms 150 kHz à 80 MHz à l'intérieur des bandes ISM ^c	6 Vrms	

RF de rayonnement	3 V/m	3 V/m	CEI 60601-1-2 : 2007
CEI 61000-4-3	80 MHz à 2,7 GHz		$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz CEI 60601-1-2 : 2014 + A1 : 2020 $d = 2,0 \sqrt{P}$ 80 MHz à 2,7 GHz Où P correspond à la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) d'après les spécifications de son fabricant et où d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs émis par des émetteurs RF fixes, telle que déterminée par un relevé électromagnétique sur site, ^a doit être inférieure au niveau de conformité de chaque bande de fréquences. ^b Des interférences peuvent se produire dans le voisinage des équipements marqués du symbole suivant : 

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la bande de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

a L'intensité des champs émis par des émetteurs fixes, tels que les stations de radiotéléphonie (cellulaires et sans fil) et les radios mobiles terrestres, le matériel de radio-amateur, les émissions de télévision et de radio AM et FM, ne peut être théoriquement estimée avec précision. L'estimation de l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes doit être assurée par un relevé électromagnétique sur site. Si l'intensité de champ mesurée sur le site d'utilisation du produit UP-D25MD excède le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, le fonctionnement normal du produit UP-D25MD doit être vérifié. Si des performances anormales sont constatées, des mesures supplémentaires doivent être prises, telles que la réorientation ou le déplacement du produit UP-D25MD.

b Au-delà de la bande de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m.

c Les bandes ISM (industriel, scientifique et médical) comprises entre 150 kHz et 80 MHz sont 6,765 MHz à 6,795 MHz ; 13,553 MHz à 13,567 MHz ; 26,957 MHz à 27,283 MHz ; et 40,66 MHz à 40,70 MHz.

Distances de séparation recommandées entre les appareils de communication RF portables et mobiles et le produit UP-D25MD

Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF émises sont contrôlées. Pour éviter toute interférence électromagnétique, le client ou l'utilisateur du produit UP-D25MD peut maintenir une distance minimale entre le matériel de communication RF portable et mobile (émetteurs) et le produit UP-D25MD, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance maximale de sortie des appareils de communication.

Puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m				
	CEI 60601-1-2 : 2007			CEI 60601-1-2 : 2014 + A1 : 2020	
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 2,7 GHz $d = 2,0 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23	0,12	0,20
0,1	0,38	0,38	0,73	0,38	0,63
1	1,2	1,2	2,3	1,2	2,0
10	3,8	3,8	7,3	3,8	6,3
100	12	12	23	12	20

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale de sortie n'est pas répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) d'après les spécifications de son fabricant.

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la bande de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le produit UP-D25MD est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF émises sont contrôlées. Les appareils de communication RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) des éléments du produit UP-D25MD. Dans le cas contraire, il pourrait en résulter une dégradation des performances de l'appareil.

Test d'immunité	Bande ^a	Service ^a	Modulation	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité
Champs de proximité depuis les appareils de communication RF sans fil CEI 61000-4-3	380 – 390 MHz	TETRA 400	Modulation par impulsion 18 Hz	27 V/m	27 V/m
	430 – 470 MHz	GMRS 460 FRS 460	FM Déviation ±5 kHz Sinus 1 kHz	28 V/m	28 V/m
	704 – 787 MHz	Bande LTE 13, 17	Modulation par impulsion 217 Hz	9 V/m	9 V/m
	800 – 960 MHz	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Bande LTE 5	Modulation par impulsion 18 Hz	28 V/m	28 V/m
	1 700 – 1 990 MHz	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Bande LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulation par impulsion 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	2 400 – 2 570 MHz	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Bande LTE 7	Modulation par impulsion 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	5 100 – 5 800 MHz	WLAN 802.11 a/n	Modulation par impulsion 217 Hz	9 V/m	9 V/m

REMARQUE : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

^a Pour certains services, seules les fréquences de liaisons montantes sont incluses.

Attention

Lorsque vous éliminez l'appareil ou ses accessoires, vous devez vous conformer aux lois concernant la pollution de l'environnement dans votre zone géographique ou dans votre pays ainsi qu'aux règlements en la matière de l'hôpital en question.



Avertissement sur le connecteur d'alimentation

Utiliser un cordon d'alimentation approprié à votre tension d'alimentation secteur locale.

1. Utilisez un cordon d'alimentation (câble secteur à 3 fils)/fiche femelle/fiche mâle avec des contacts de mise à la terre conformes à la réglementation de sécurité locale applicable.

- Utilisez un cordon d'alimentation (câble secteur à 3 fils)/fiche femelle/fiche mâle avec des caractéristiques nominales (tension, ampérage) appropriées.

Pour toute question sur l'utilisation du cordon d'alimentation/fiche femelle/fiche mâle ci-dessus, consultez un technicien du service après-vente qualifié.



Avertissement sur la connexion d'alimentation pour l'utilisation médicale

Veuillez utiliser le cordon d'alimentation suivant. Avec des connecteurs (prise ou femelle) et des cordons autres que ceux indiqués dans ce tableau, utilisez le cordon d'alimentation approuvé pour utilisation dans votre pays.

	Etats-Unis et Canada
Type de prise	QUALITE HOPITAL*
Type de cordon	Min.Type SJT Min.18 AWG
Valeur nominale max. pour la fiche et les coupleurs d'équipement	10 A/125 V
Approbation de sécurité	Listé UL et CSA

* Remarque : La fiabilité de la mise à la terre ne peut être assurée que si l'équipement est raccordé à une prise correspondante repérée 'Hôpital uniquement' ou 'Qualité hôpital'.



Attention

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement de RM (résonance magnétique).

Il peut être à l'origine d'un dysfonctionnement, d'un incendie et de mouvements indésirables.

Pour les clients au Canada

GARANTIE LIMITÉE DE SONY - Rendez-vous sur www.sony.com/psa/warranty pour obtenir les informations importantes et l'ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.

Table des matières

Introduction

Caractéristiques	12
Configuration système	12
Nomenclature	12
Panneau avant	12
Panneau arrière	13

Préparatifs

Accessoires fournis	14
Connexions	14
Connexion du port USB	14
Installation du pilote de l'imprimante	15

Fonctionnement

Avant l'impression	16
Chargement du ruban d'encre	16
Chargement du papier	17
Différents réglages du menu	20
Structure du menu	20
Liste de menu	21
Utilisation du menu	22
Enregistrement des réglages couleur	22
Impression d'une liste des réglages d'imprimante	23
Impression	24

Divers

Précautions	25
Sécurité	25
Nettoyage du châssis	26
Nettoyage de la tête thermique	26
Nettoyage automatique du rouleau d'alimentation en papier	27
Nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier	27
Ruban d'encre et papier	28
À propos du pack d'impression couleur (UPC-21S/UPC-21L)	28
Spécifications	29
Guide de dépannage	30
Explication des indicateurs	31
Dégagement d'un bourrage de papier	33
Licence	35

Microsoft et Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation.

Les autres noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce guide sont également des marques de fabrique et des marques déposées.

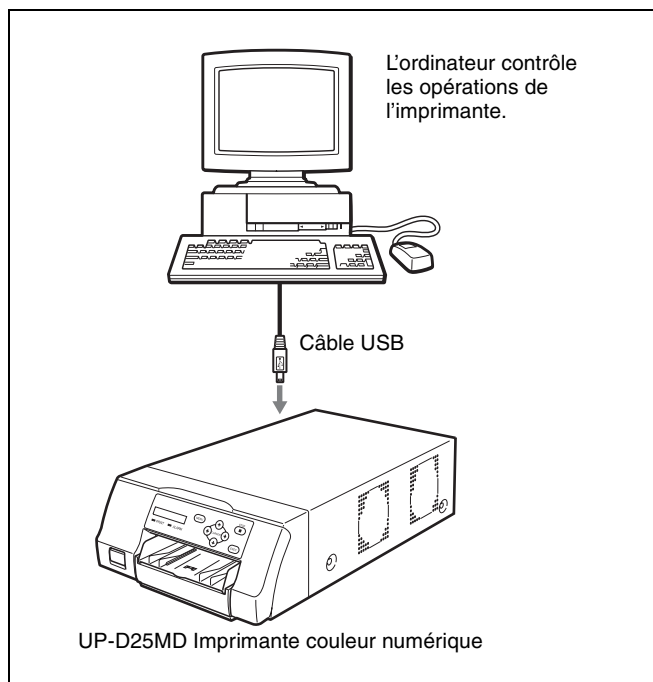
Caractéristiques

L'UP-D25MD est une imprimante couleur numérique qui imprime des données d'image depuis un ordinateur ou une autre source au format A6. Elle imprime des images en pressant une tête thermique, chauffée en fonction des données d'images entrées, contre un ruban d'encre recouvert d'encre de sublimation, et transférant l'encre sur un papier d'impression thermique spécial.

L'UP-D25MD possède les caractéristiques suivantes.

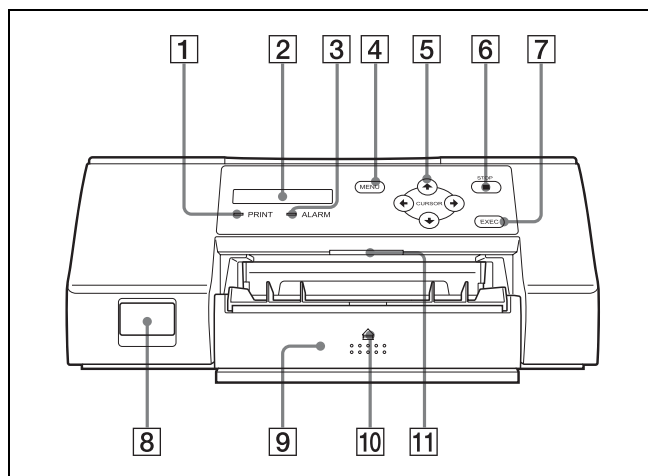
- Haute qualité d'image et résolution d'impression élevée
Imprime en couleur (16,7 millions de couleurs, 256 gradations par couleur) à résolution élevée (tête de précision à 423 ppp environ).

Configuration système



Nomenclature

Panneau avant

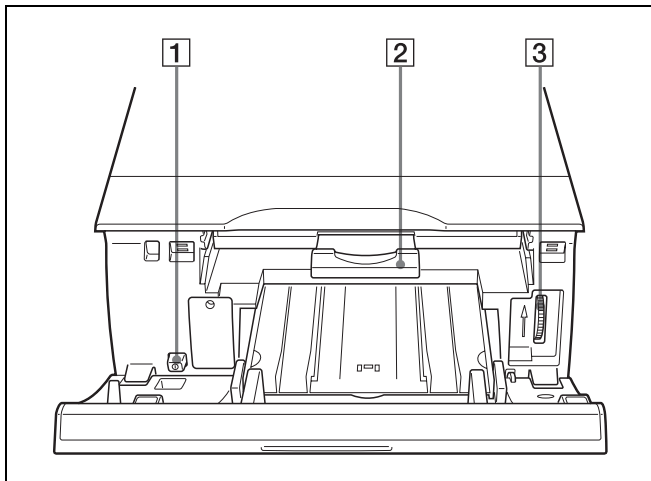


- 1 Indicateur PRINT**
S'allume lorsque le nettoyage est en cours.
- 2 Ecran LCD**
Affiche l'état de l'imprimante, les messages d'erreur et les menus.
- 3 Indicateur ALARM**
S'allume lorsqu'une erreur tel qu'un bouchage de papier se produit.
- 4 Touche MENU**
Appuyez sur cette touche pour afficher le menu ou pour revenir à l'écran principal à partir du menu.
- 5 Touches directionnelles (←, →, ↑, ↓)**
Utilisez ces touches pour sélectionner les articles de menu et modifier les réglages.
- 6 ■ Touche STOP**
Appuyez sur cette touche pour arrêter une opération d'impression en continu. L'impression s'arrête une fois l'impression de l'article actuel terminée.
- 7 Touche EXEC**
Utilisez cette touche pour confirmer un réglage de menu.
- 8 ① Interrupteur POWER**
Utilisez cet interrupteur pour mettre l'imprimante sous ou hors tension.
- 9 Plateau d'alimentation papier (page 17)**
Placez le papier dans ce plateau. Les impressions s'empilent sur le plateau du dessus.

- 10 ▲ Repère (d'éjection)**
Appuyez ici pour éjecter le plateau d'alimentation papier.

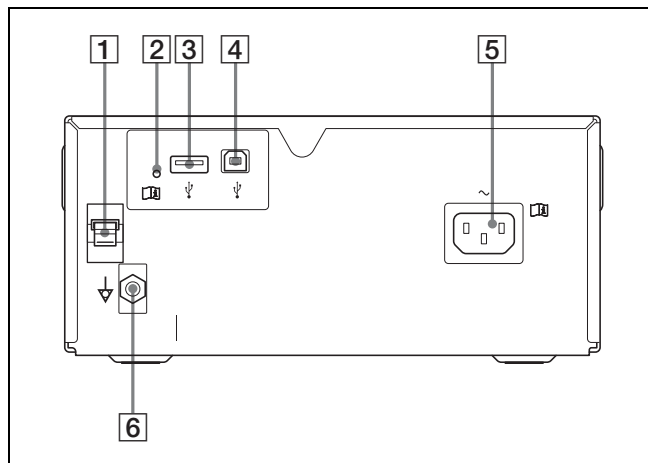
- 11 Lumière du plateau**
Eclaire le plateau de sortie. (Vous pouvez configurer le réglage de ceci.) (page 22)

Intérieur du panneau du couvercle du ruban



- 1 ① Interrupteur POWER**
Utilisez cet interrupteur pour mettre l'imprimante sous ou hors tension. Cet interrupteur fonctionne même lorsque le panneau du couvercle du ruban est ouvert.
- 2 Plateau du ruban (page 16)**
Charger le ruban d'encre dans ce plateau.
- 3 Bouton (page 33)**
Utilisez ce bouton pour dégager manuellement le papier lors d'un bourrage interne.

Panneau arrière



- 1 Arrêtoir de câble USB (page 15)**
Fixe le câble USB pour éviter qu'il se débranche.
- 2 Indicateur de la borne OPTION**
Clignote en cas de raccordement d'un périphérique non pris en charge.
- 3 Ψ Borne OPTION (type A)**
Utilisée pour fournir l'alimentation aux accessoires en option.



Avertissement

Utilisation de cet appareil à des fins médicales

Ce connecteur n'est pas isolé.
Ne connectez aucun autre appareil, à l'exception d'un système d'impression sans fil UPA-WU10 alimenté exclusivement par l'alimentation électrique de l'unité. En cas de connexion d'un périphérique alimenté par du courant alternatif, une fuite de courant provenant du périphérique peut entraîner l'électrocution du patient ou de l'opérateur.

- 4 Ψ Connecteur USB**
Se raccorde à un ordinateur équipé d'une interface USB à grande vitesse (conforme USB 2.0).

Remarque

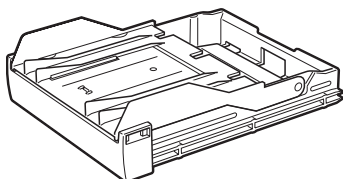
Utilisez le câble USB fourni pour la connexion.

- 5 ~ Connecteur AC IN (page 14)**
Se raccorde au cordon d'alimentation.
- 6 ⚡ Connecteur équipotentiel de borne terre**
Se connecte à une prise (équipotentielle) mise à la terre pour mettre tous les éléments d'un système au même potentiel.

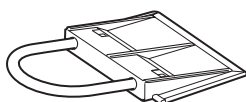
Accessoires fournis

L'imprimante est emballée avec les accessoires suivants. Vérifiez qu'aucun élément n'est manquant dans l'emballage.

Plateau d'alimentation papier (1)



Arrêtoir (1)



Câble USB 1-824-211-41 (SONY) (1)

Avant d'utiliser l'imprimante (1)

Cartouche de nettoyage de la tête thermique (1)



CD-ROM (pilote d'imprimante/instructions d'utilisation) (1)

Licence de logiciel (1)

Liste des services de maintenance (1)

Information for Customers in Europe

(Informations pour les clients en Europe) (1)

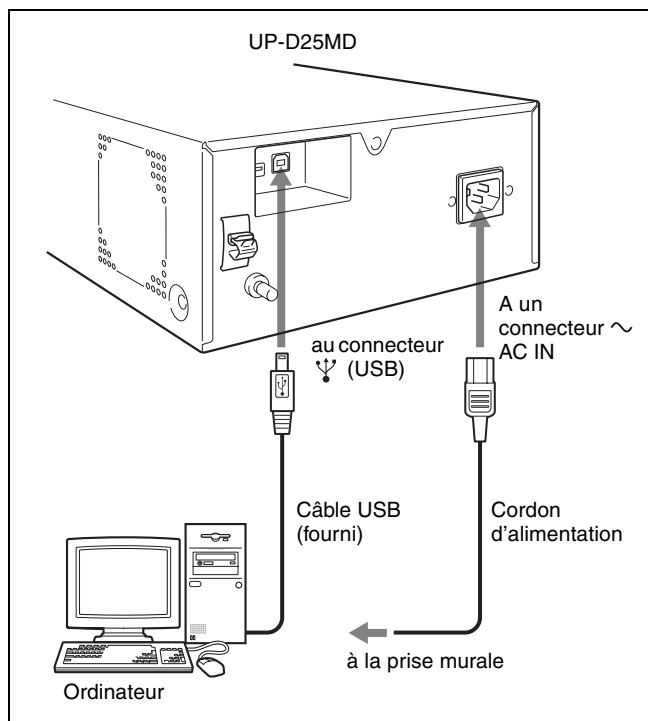
Remarques

- Gardez le carton d'origine et les matériaux d'emballage pour un transport éventuel de l'appareil.
- Pour transporter l'imprimante, retirez tout d'abord le ruban d'encre et le plateau d'alimentation papier et verrouillez la tête thermique interne. Pour les détails, reportez-vous à « Transport » en page 25.

Connexions

Après avoir raccordé le câble USB fourni à l'imprimante et à l'ordinateur, branchez le cordon d'alimentation. Pour les détails sur la connexion de l'imprimante, reportez-vous aux manuels de l'ordinateur ou tout autre périphérique.

Connexion du port USB



AVERTISSEMENT

Utilisation de cet appareil à des fins médicales

Les connecteurs de cet équipement ne sont pas isolés. Ne branchez aucun appareil qui ne soit pas conforme à la norme CEI 60601-1.

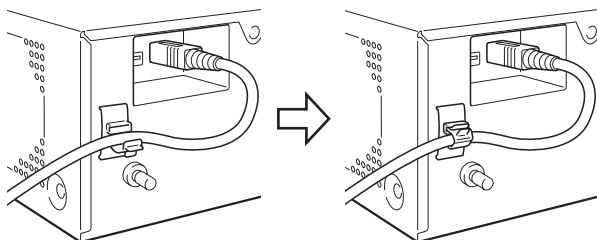
Lorsqu'un appareil de technologie informatique ou un appareil audiovisuel utilisant un courant alternatif est branché, la fuite de courant peut provoquer un choc électrique chez le patient ou l'opérateur.

Si l'utilisation de ce type d'appareil ne peut pas être évitée, isolez son alimentation en branchant un transformateur d'isolement ou en branchant un isolateur entre les câbles de connexion.

Après avoir mis en place ces mesures, vérifiez que le risque réduit est à présent conforme à la norme CEI 60601-1.

Sécuriser le câble USB

Après avoir raccordé le câble USB à l'imprimante, il est recommandé d'utiliser l'arrêteur de câble pour le sécuriser et éviter qu'il se débranche accidentellement.



Remarques

- Suivez les procédures de connexion décrites dans le manuel de l'ordinateur.
- Vérifiez que le câble USB est bien raccordé aux deux extrémités.
- Le pilote d'imprimante fourni n'est pas compatible avec l'impression en réseau.
- Le fonctionnement de l'imprimante n'est pas garanti avec les connexions via un hub USB.

Installation du pilote de l'imprimante

Pour les ordinateurs exécutant Windows 2000/Windows XP/Windows Vista

Après avoir raccordé l'imprimante à l'ordinateur, mettez l'imprimante sous tension. Pour les détails sur l'installation, reportez-vous au guide d'installation et au fichier Readme inclus dans le CD-ROM fourni.

Pour les ordinateurs exécutant Windows 7/8

Avant de raccorder l'imprimante, installez sur votre ordinateur le pilote d'imprimante fourni. Pour les détails sur l'installation, reportez-vous au guide d'installation et au fichier Readme inclus dans le CD-ROM fourni.

Remarque

Ne laissez pas l'ordinateur raccordé se mettre en mode d'attente (suspension) ou en mode veille lorsque l'imprimante est sous tension car ceci risque d'empêcher l'imprimante de fonctionner correctement.

Avant l'impression

Une fois l'imprimante raccordée à l'ordinateur (page 14), vous devez charger le papier et le ruban d'encre tel que décrit ci-dessous avant de commencer l'impression.

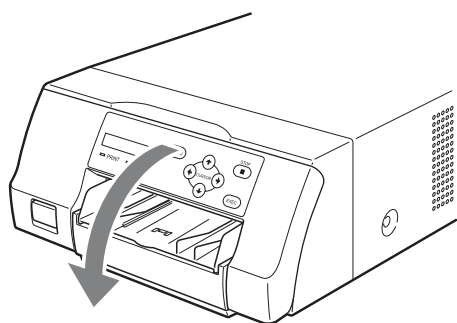
Chargement du ruban d'encre

Remarque

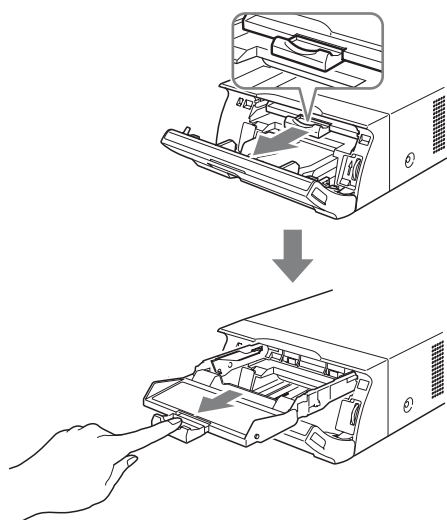
Si vous utilisez l'imprimante pour la première fois, la tête thermique peut être encore réglée sur la position transport. Mettez l'imprimante sous tension et dégagez la tête thermique de sa position transport avant de retirer le plateau à ruban.

N'ouvrez pas le couvercle du ruban si « WAIT » apparaît sur l'écran LCD.

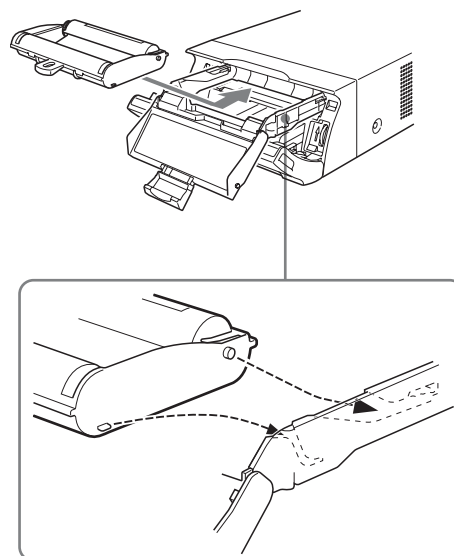
- 1 Ouvrez le panneau du couvercle du ruban.



- 2 Tirez le plateau à ruban de l'imprimante.



- 3 Chargez le ruban d'encre.
 - 1 Alignez les deux saillies sur le côté du ruban d'encre avec les fentes du plateau à ruban.



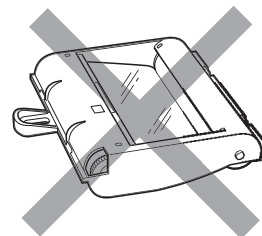
Remarques

- Assurez-vous de charger le ruban d'encre avec l'avant et l'arrière correctement orientés.

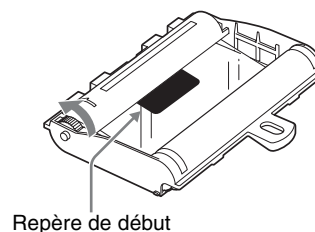
Correct



Incorrect



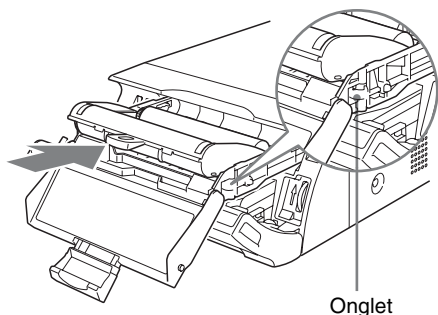
- Avant de charger le ruban d'encre, assurez-vous de placer le repère de début tel qu'indiqué ci-dessous et retirez tout mou en tournant la roue dans la direction de la flèche.



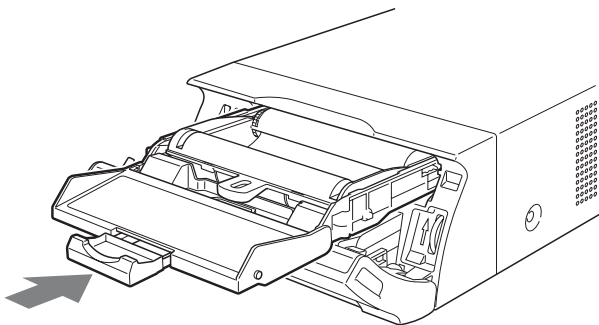
- 2 Glissez le ruban d'encre entièrement dans le plateau à ruban jusqu'à ce qu'il soit complètement inséré.

Remarque

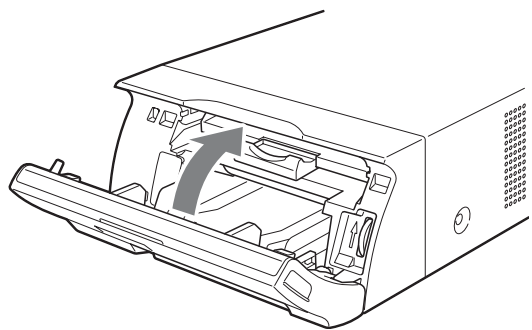
Ne touchez pas les onglets blancs sur les côtés du plateau à ruban. Ceci risque de provoquer un mauvais chargement du ruban d'encre.



- 4** Glissez le plateau à ruban droit dans l'imprimante jusqu'à ce qu'il soit complètement inséré.



- 5** Fermez le couvercle du ruban.



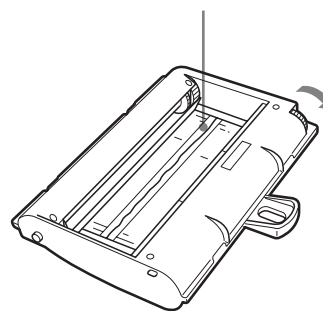
Fermez le couvercle du ruban.

Pour retirer le plateau à ruban lors du remplacement du ruban d'encre, par exemple, tirez tout droit le plateau.

Si le ruban d'encre se casse en cours d'utilisation

Utilisez du ruban adhésif ou autre pour réparer le ruban d'encre afin d'utiliser la partie restante.

Ruban adhésif



Rebobinez le ruban d'encre jusqu'à ne plus voir le ruban adhésif en tournant la roue grise se trouvant en bout dans le sens de la flèche. (Vérifiez que le ruban d'encre ne se plisse pas.)

Chargement du papier

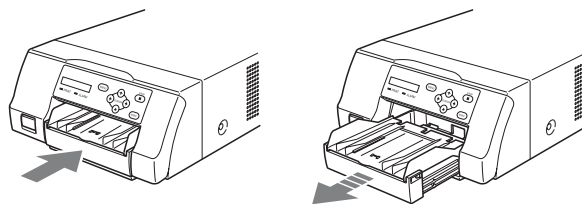
Suivez les étapes ci-dessous pour charger le papier dans le plateau d'alimentation papier et pour insérer le plateau dans l'imprimante.

Si vous utilisez l'imprimante pour la première fois, commencez par l'étape 2.

Remarques

- Faites attention à ne pas toucher la face d'impression du papier.
- Utilisez uniquement le papier recommandé pour l'imprimante. D'autres types de papier risquent de provoquer un mauvais fonctionnement tel que des bourrages de papier. Pour les détails sur les rubans d'encre et le papier compatibles, reportez-vous à « Ruban d'encre et papier » en page 28.
- Lorsque le message « CHANGE RBN » apparaît sur l'écran LCD, le ruban d'encre est terminé. Remplacez le ruban et chargez du papier nouveau dans l'imprimante.
- Faites attention en insérant et en retirant le plateau d'alimentation papier car l'imprimante risque de se déplacer et de tomber.

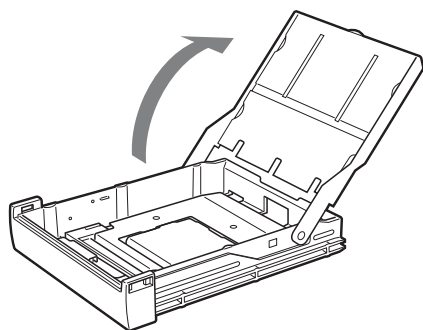
- 1** Appuyez sur le repère ▲ du plateau d'alimentation papier pour éjecter le plateau.



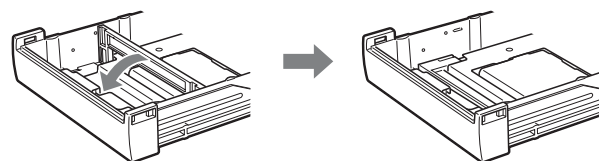
- 2** Ouvrez le couvercle du plateau d'alimentation papier et chargez le papier et la feuille de protection avec la face d'impression vers le haut.

Lors de l'utilisation du pack d'impression UPC-21L

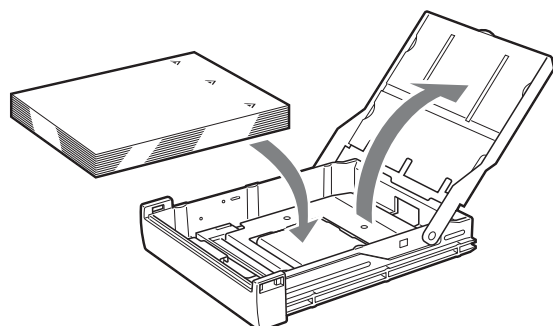
- ① Ouvrez le plateau d'alimentation papier.



- ② Si la partition du plateau d'alimentation papier est soulevée, baissez-la.

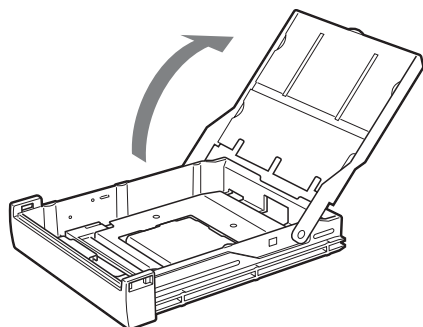


- ③ Empilez correctement et chargez le papier dans le plateau d'alimentation, en alignant le repère « ▲ » de la feuille de protection avec le repère « Δ » dans le plateau.

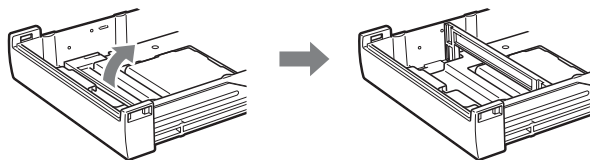


Lors de l'utilisation du pack d'impression UPC-21S

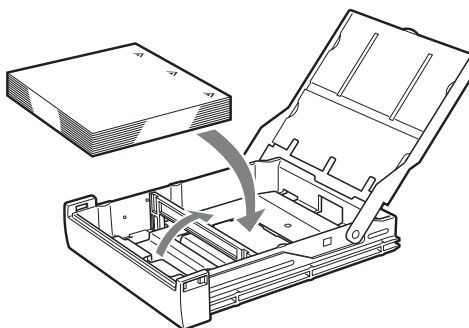
- ① Ouvrez le plateau d'alimentation papier.



- ② Si la partition du plateau d'alimentation papier est baissée, soulevez-la.



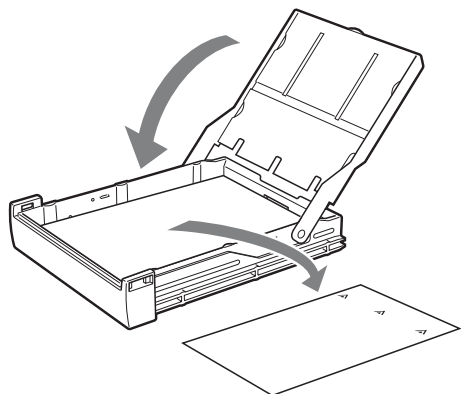
- ③ Empilez correctement et chargez le papier dans le plateau d'alimentation, en alignant le repère « ▲ » de la feuille de protection avec le repère « Δ » dans le plateau.



Remarques

- Si le papier se termine, n'en remettez pas directement. Remplacez le papier et le ruban d'encre. Si vous remettez du papier à mi-parcours, un bourrage de papier risque de se produire.
- Faites attention à ne pas toucher la face d'impression du papier en le manipulant. Les traces de doigts et la poussière risquent de coller sur la face d'impression et la salir. Pour éviter de salir la face d'impression, manipulez le papier avec la feuille de protection (avec les marques d'impression « ▲▲▲ ») fixée.
- Charger le papier correctement pour qu'il soit bien placé dans le plateau d'alimentation. Si le papier est plié, il risque de sortir du plateau d'alimentation et ne sera pas correctement chargé. Assurez-vous de manipuler chaque rame de papier par la feuille de protection et d'enlever tout pli avant de l'utiliser.
- Ne placez pas différents types de papier ensemble dans le plateau d'alimentation papier.

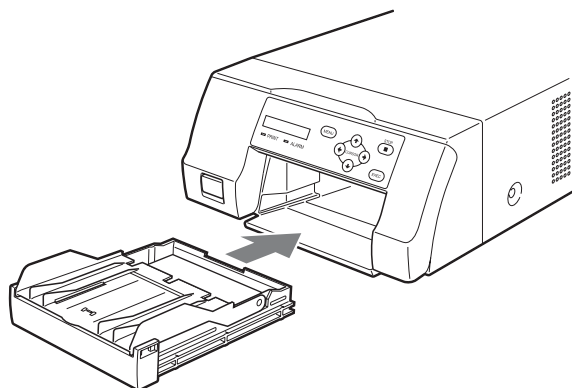
3 Retirez la feuille de protection et fermez le couvercle.



Remarque

Gardez la feuille de protection après l'avoir retirée. Le dos de la feuille de protection (côté non imprimé) peut être utilisé comme feuille de nettoyage pour nettoyer la tête thermique. Pour les détails sur le nettoyage, reportez-vous à « Nettoyage de la tête thermique » en page 26.

4 Insérez le plateau d'alimentation de papier dans l'imprimante jusqu'à ce qu'il s'encliquète en place.



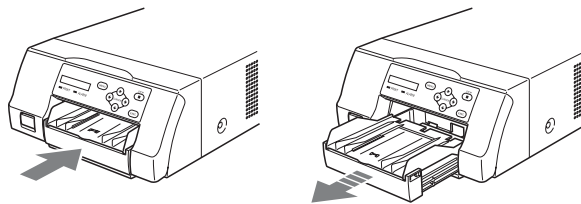
Remarques

- Si le plateau d'alimentation papier n'est pas complètement inséré dans l'imprimante, vérifiez la zone d'insertion du plateau et retirez tout papier trouvé dans cette zone.
- Ne laissez pas plus de 10 impressions s'accumuler. S'il y a trop de feuilles imprimées dans le plateau de sortie, un bourrage de papier risque de se produire.

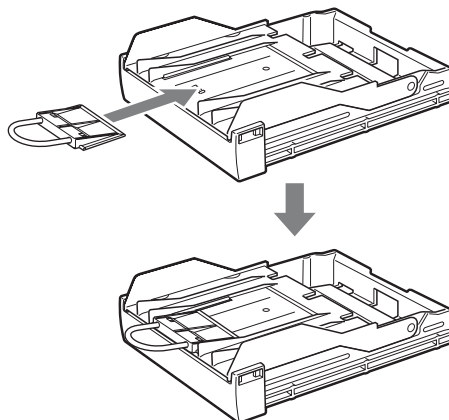
Fixation de l'arrêt

Lorsque plusieurs impressions sont éjectées, celles accumulées sur le plateau d'alimentation papier risquent d'en tomber. Pour éviter cela, fixez l'arrêt au plateau d'alimentation papier.

1 Appuyez sur le repère ▲ du plateau d'alimentation papier et retirez le plateau.



2 Entrez l'arrêt dans les deux rainures sur le couvercle du plateau d'alimentation papier et insérez-le jusqu'au bout.



Remarque

Ne tirez pas sur la partie métallique de l'arrêt.

Différents réglages du menu

Le menu vous permet de régler la couleur des impressions et de configurer les réglages d'imprimante selon vos besoins. Les réglages configurés sont enregistrés même lorsque l'imprimante est hors tension et vous pouvez enregistrer deux configurations couleur définies pour deux utilisateurs.

Structure du menu

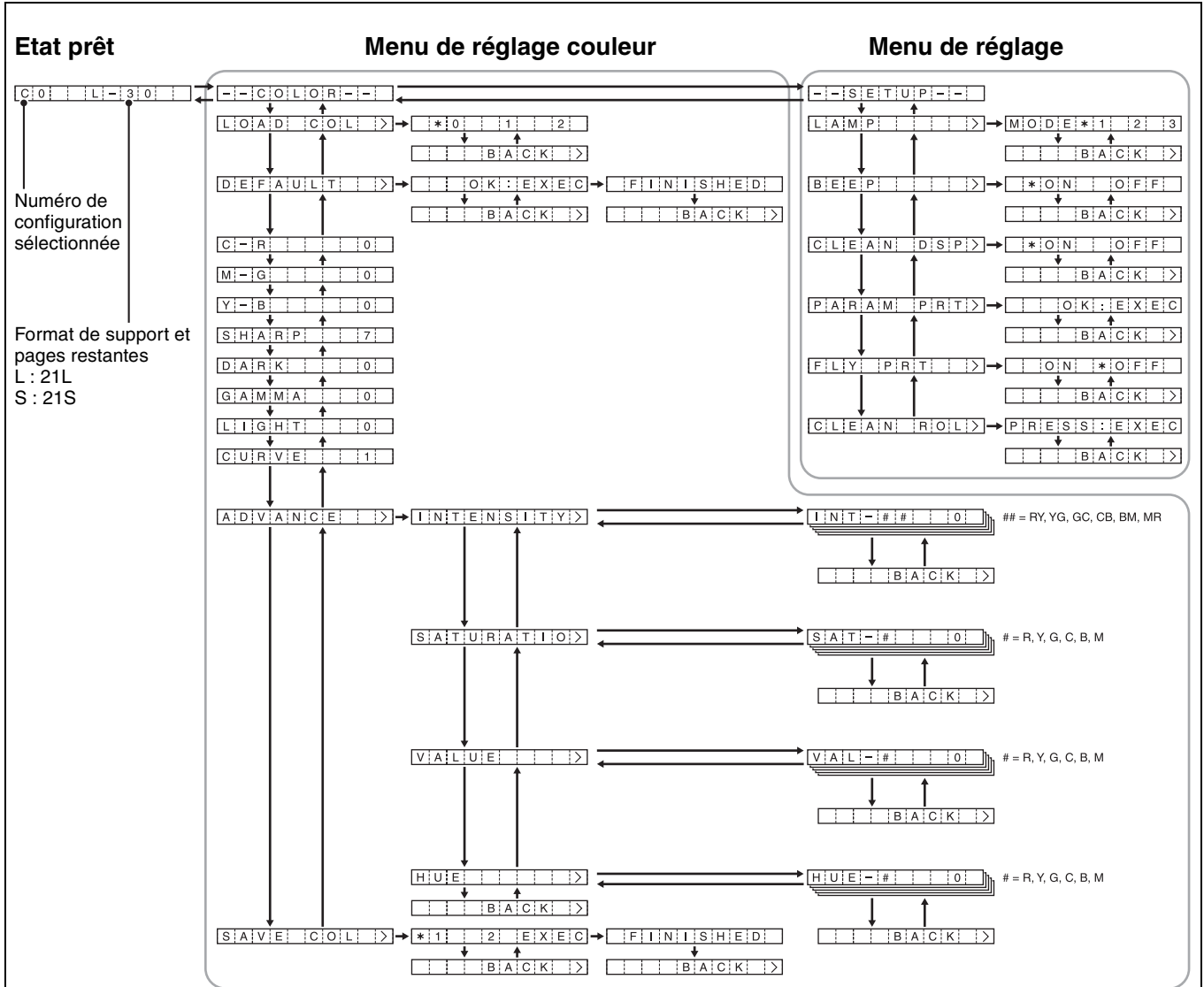
Lorsque l'écran LCD est prêt, appuyez sur la touche MENU pour afficher le menu.

Avec le menu affiché, chaque réglage peut être sélectionné et configuré avec les touches directionnelles (←, →, ↑, ↓).

Appuyez sur la touche MENU lorsque le menu est affiché pour revenir à l'écran prêt.

Le menu est structuré comme suit.

Fonctionnement



Fonctionnement des touches pour les menus

- Appuyez sur ← ou → pour commuter entre les menus et sur ↑ ou ↓ pour commuter entre les articles de réglages dans les menus. Si vous appuyez sur ↑ (ou ↓) au premier (ou dernier) article de menu, vous passez directement au dernier (ou au premier) article de ce menu.
- Si [>] apparaît à droite d'un article de menu, appuyez sur → pour afficher le sous-article de ce menu. Si, par contre, [BACK>] est affiché, appuyez sur → pour revenir au niveau de l'article précédent de ce même menu.
- Lorsque les valeurs de réglage sont affichées, si vous appuyez sur ← ou → les valeurs sont modifiées.

Liste de menu

Les descriptions des réglages disponibles pour chaque article de menu sont listées ci-dessous.

Les réglages par défaut apparaissent en **gras**.

Menu COLOR

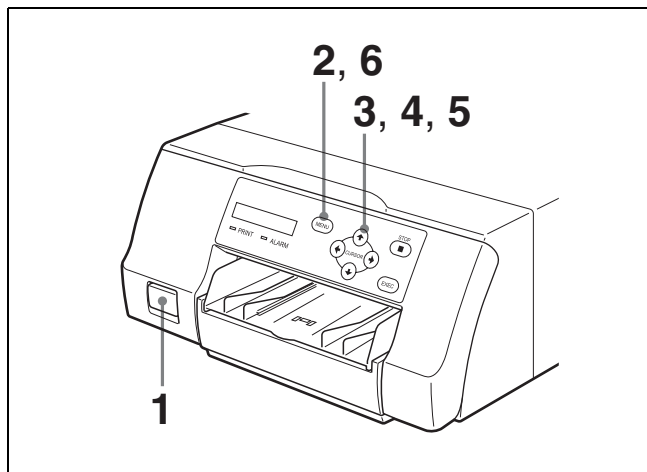
Article	Description	Réglages
LOAD COL	Charge une configuration couleur enregistrée.	0 Valeur réglée par le pilote d'imprimante (Affichage seul. Le réglage du pilote d'imprimante est appliqué à l'impression). 1 Réglage utilisateur 1 enregistré avec [SAVE] (le réglage couleur réglé par le pilote de l'imprimante est désactivé et la configuration couleur enregistrée dans l'imprimante est utilisée). 2 Réglage utilisateur 2 enregistré avec [SAVE].
DEFAULT	Réinitialise les réglages des configurations 1 et 2 à leurs valeurs par défaut.	Appuyez sur la touche EXEC pour confirmer.
C-R (Cyan - Rouge)	Les valeurs élevées augmentent le rouge dans les impressions. Les valeurs basses diminuent le rouge et augmentent le cyan (bleu clair).	Réglable en 65 étapes, allant de -32 à 32. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : -32 ~ 0 ~ 32
M-G (Magenta - Vert)	Les valeurs élevées augmentent le vert dans les impressions. Les valeurs basses diminuent le vert et augmentent le magenta (rose).	Réglable en 65 étapes, allant de -32 à 32. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : -32 ~ 0 ~ 32
Y-B (Jaune - Bleu)	Les valeurs élevées augmentent le bleu dans les impressions. Les valeurs basses diminuent le bleu et augmentent le jaune.	Réglable en 65 étapes, allant de -32 à 32. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : -32 ~ 0 ~ 32
SHARP (Netteté)	Règle les contours de l'image. Plus la valeur est élevée, plus net est le contour de l'image.	Réglable en 15 gradations. 7 est la valeur standard. Plage de réglage : 0 ~ 7 ~ 14

Article	Description	Réglages
DARK	Règle le niveau des zones sombres.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : -32 ~ 0 ~ 32
GAMMA	Règle le niveau des couleurs intermédiaires.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : -32 ~ 0 ~ 32
LIGHT	Règle le niveau des zones claires.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : -32 ~ 0 ~ 32
CURVE	Règle la courbe de tonalité.	1 Standard 2 Contraste élevé 3 Contraste faible
ADVANCE	Configure les réglages couleur détaillés.	
INTENSITY	Règle l'intensité de chaque couleur.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : -32 ~ 0 ~ 32 R-Y : Couleurs du rouge au jaune Y-G : Couleurs du jaune au vert G-C : Couleurs du vert au cyan (bleu clair) C-B : Couleurs du cyan (bleu clair) au bleu B-M : Couleurs du bleu au magenta (rose) M-R : Couleurs du magenta (rose) au rouge
SATURATIO (Saturation)	Règle la saturation de chaque couleur.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : -32 ~ 0 ~ 32
VALUE	Règle la luminosité de chaque couleur.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : -32 ~ 0 ~ 32
HUE	Règle la tonalité de chaque couleur.	Réglable en ±32 gradations. 0 est la valeur standard. Plage de réglage : -32 ~ 0 ~ 32
SAVE COL	Enregistre la configuration couleur dans le menu de réglage couleur. Vous pouvez enregistrer deux configurations couleur différentes.	1 Enregistre la configuration comme réglage utilisateur 1. 2 Enregistre la configuration comme réglage utilisateur 2. Une configuration couleur ne peut pas être enregistrée pour le réglage 0 car il correspond à celui du pilote d'imprimante.

Menu SETUP

Article	Description	Réglages
LAMP	Règle le fonctionnement de l'indicateur du plateau de sortie.	MODE 1 Prêt (OFF) → Réception image (clignotant) → Impression (OFF) → → Ejection (ON) → Fin d'éjection (OFF) MODE 2 Toujours ON MODE 3 Toujours OFF
BEEP	Active et désactive le bip de fonctionnement de touche et l'alarme d'erreur d'impression.	ON Les sons de l'imprimante sont activés. OFF Les sons de l'imprimante sont désactivés.
CLEAN DISP	Règle la fonction d'affichage du message de nettoyage.	ON Affiche un message sur l'écran LCD lorsque le nettoyage de tête est recommandé. OFF N'affiche pas de message même lorsque le nettoyage de tête est recommandé.
PARAM PRT	Imprime une liste des réglages actuels d'imprimante.	Appuyez sur la touche EXEC pour exécuter l'impression (page 23).
FLY PRT	Règle l'heure de départ des opérations d'impression.	ON Le papier commence à être chargé en même temps que le début de réception des données d'image de l'ordinateur. OFF Le papier commence à être chargé une fois toutes les données d'image reçues de l'ordinateur.
CLEAN ROL	Exécute le nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier.	Appuyez sur la touche EXEC pour exécuter le nettoyage manuel (page 27).

Utilisation du menu



- Appuyez sur **Ⓚ** l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante sous tension. Le fond d'écran LCD s'allume en vert et les indicateurs PRINT et ALARM ainsi que la lumière du plateau s'allument simultanément avant de se mettre hors tension.
- Confirmez que l'écran LCD est dans l'état prêt (« C0 L-30 », etc.), puis appuyez sur la touche MENU.
- Appuyez sur **←** ou **→** pour sélectionner un menu ([COLOR] ou [SETUP]).
- Appuyez sur **↑** ou **↓** pour sélectionner un article.
- Appuyez sur **←** ou **→** pour sélectionner un réglage.
- Terminez la configuration des réglages et appuyez sur la touche MENU. L'écran LCD revient sur l'état prêt.

Enregistrement des réglages couleur

Les réglages configurés dans le menu de réglage couleur peuvent être enregistrés puis chargés de nouveau ultérieurement si besoin est. Vous pouvez enregistrer un maximum de deux configurations couleur différentes.

Pour enregistrer une configuration couleur

- Appuyez sur la touche MENU.
- Appuyez sur **←** ou **→** pour sélectionner [COLOR].
- Appuyez sur **↑** ou **↓** pour sélectionner les articles (C-R, M-G, Y-B, SHARP, DARK, GAMMA, LIGHT, CURVE ou ADVANCE) dans le menu de réglage couleur et modifier les réglages souhaités.

4 Une fois les réglages configurés, appuyez sur **↑** ou **↓** pour sélectionner [SAVE COL].

5 Appuyez sur **←** ou **→** pour sélectionner un numéro (1 ou 2) sous lequel vous pouvez enregistrer une configuration couleur.

Appuyez sur **←** ou **→** pour changer la position de [*] sur l'écran LCD. Déplacez [*] à gauche du numéro souhaité. Vous pouvez enregistrer un maximum de deux configurations couleur en sélectionnant un numéro différent pour chacune.

Pour les détails concernant la configuration couleur actuelle, vérifiez les réglages dans le menu [COLOR] ou imprimez une liste des réglages d'imprimante. (page 23)

6 Appuyez sur la touche EXEC pour enregistrer la configuration couleur.

7 Appuyez sur la touche MENU pour revenir sur l'écran prêt.

3 Appuyez sur **↑** ou **↓** pour sélectionner [PARAM PRINT].

4 Appuyez sur **→**, puis sur la touche EXEC. Une liste des réglages actuels d'imprimante est imprimée.

Pour charger une configuration couleur

1 Appuyez sur la touche MENU.

2 Appuyez sur **←** ou **→** pour sélectionner [COLOR].

3 Appuyez sur **↑** ou **↓** pour sélectionner [LOAD COL].

4 Appuyez sur **←** ou **→** pour sélectionner un numéro de configuration.

Numéro	Description
0	Les réglages couleur du pilote d'imprimante sont appliqués à l'impression.
1 ou 2	Les réglages couleur définis par l'utilisateur sous chaque numéro de configuration sont convertis en réglages internes de l'imprimante pour l'impression.

5 Appuyez sur la touche MENU pour revenir sur l'écran prêt.

Impression d'une liste des réglages d'imprimante

Suivez les étapes ci-dessous pour imprimer une liste des réglages actuels d'imprimante.

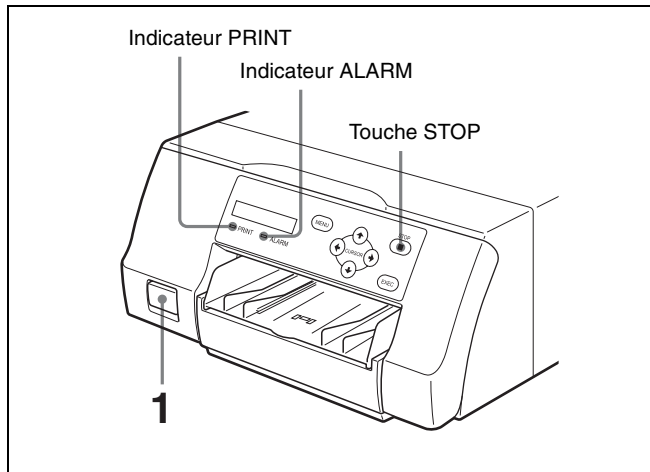
1 Appuyez sur la touche MENU.

2 Appuyez sur **←** ou **→** pour sélectionner [SETUP].

Impression

Avant l'impression

- Est-ce que l'imprimante est raccordée à un ordinateur ? (page 14)
- Est-ce que le ruban d'encre et le papier sont correctement chargés ? (page 16)
- Est-ce que le pilote d'imprimante est installé ? (page 15)



- 1** Appuyez sur ① l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante sous tension.
Le fond d'écran LCD s'allume en vert et les indicateurs PRINT et ALARM ainsi que la lumière du plateau s'allument simultanément avant de se mettre hors tension.
- 2** Allumez l'ordinateur.
- 3** A l'aide l'ordinateur, lancez une opération d'impression.
L'indicateur PRINT clignote en cours de réception de données d'image de l'ordinateur, puis reste allumé lorsque l'impression est en cours.

Remarques

- Même si le papier imprimé sort partiellement lorsque l'impression est en cours, n'essayez pas de le sortir avant la fin complète de l'impression.
- Ne mettez pas l'imprimante hors tension en cours d'impression. Ceci risque de provoquer un bourrage de papier.
- N'ouvrez pas le couvercle du ruban en cours d'impression. Si le couvercle est ouvert, l'impression s'arrête et lorsqu'il est de nouveau fermé, l'imprimante éjecte la page en cours d'impression et revient à l'état prêt.
- N'ouvrez pas le couvercle du ruban si « WAIT » apparaît sur l'écran LCD. Le traitement interne de l'imprimante est en cours.

- L'imprimante peut être réglée pour l'impression en continu, mais si les feuilles imprimées s'empilent et commencent à se plier, l'impression s'arrête et l'indicateur ALARM s'allume. Si le cas se produit, retirez les feuilles imprimées du plateau de sortie. L'opération d'impression reprend automatiquement et les images restantes sont imprimées.
- Ne laissez pas plus de 10 impressions s'accumuler. S'il y a trop de feuilles imprimées dans le plateau de sortie, un bourrage de papier risque de se produire.

Lorsque l'impression est désactivée

L'impression est désactivée lorsque le couvercle du ruban est ouvert ou l'indicateur ALARM s'allume.

Pour les détails, reportez-vous à « Explication des indicateurs » en page 31.

Si le papier ou le ruban d'encre se termine en cours d'impression

L'imprimante arrête l'opération d'impression. Une fois les nouveaux papier et ruban d'encre chargés, l'opération d'impression reprend automatiquement et les images restantes sont imprimées.

Annulation de l'impression en continu

Appuyez sur la touche STOP. L'impression en cours est terminée jusqu'au bout et l'imprimante se met à l'état prêt une fois la feuille imprimée éjectée.

Rangement des impressions

- Ne rangez pas les feuilles imprimées dans un endroit exposé à des températures élevées, une grande humidité ou à la lumière directe du soleil. Ceci risque d'estomper les couleurs des impressions.
- Ne collez pas de ruban adhésif sur les impressions. De même, ne laissez pas les impressions en contact avec des matériaux contenant du plastique tel que des gommes ou des sets de bureau.
- Ne les mettez pas en contact avec des solvants organiques tel que l'alcool.

Précautions

En plus des précautions suivantes, reportez-vous aux avertissements de sécurité et aux notices au début de ce manuel.

Sécurité

Si « CLEAN HEAD » apparaît sur l'écran LCD

Le message « CLEAN HEAD » apparaît sur l'écran LCD lorsque le nombre de pages imprimées atteint 1 000 et qu'il est temps de nettoyer la tête thermique. Pour les détails sur le nettoyage, reportez-vous à « Nettoyage de la tête thermique » en page 26.

Lorsque le message « CLEAN HEAD » apparaît, vous pouvez l'annuler en appuyant sur n'importe quelle touche à l'avant de l'imprimante.

Le message réapparaît chaque fois que vous mettez l'imprimante sous tension ou jusqu'à ce que le nettoyage soit effectué.

De même, le réglage de l'affichage du message « CLEAN HEAD » peut être activé ou désactivé dans le menu de réglage (page 22).

Si « CLEAN ROLL » apparaît sur l'écran LCD

Si tout le contenu du plateau d'alimentation papier est utilisé au cours de l'impression, l'imprimante procède automatiquement au nettoyage du rouleau d'alimentation en papier. Si le capteur interne détecte une quantité excessive de poussière sur le rouleau d'alimentation en papier, « CLEAN ROLL » apparaît sur l'écran LCD. Dans ce cas, procédez au nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier » en page 27.

Le message relatif au nettoyage du rouleau apparaît en fin d'impression si la puissance d'alimentation en papier est faible.

Installation

Évitez de placer l'appareil dans un endroit soumis à :

- La lumière directe ou forte du soleil
- Une forte humidité
- Des températures extrêmement élevées ou basses
- Des vibrations mécaniques
- De la poussière excessive
- De l'instabilité

Par mesure de sécurité, ne placez aucun objet, tel que le moniteur de l'ordinateur sur l'appareil.

Attention

Pour éviter l'accumulation de la chaleur interne, laissez assez d'espace autour de l'imprimante (10 cm (4 pouces) minimum). Ne bloquez pas les orifices de ventilation des côtés de l'imprimante.

☑ Transport

Lors du transport de l'imprimante, suivez les étapes ci-dessous pour retirer tous les accessoires et remballer l'appareil dans son paquet d'origine. Le transport de l'imprimante avec les accessoires installés risque d'endommager l'imprimante.

- 1 Retirez le ruban d'encre et le plateau d'alimentation papier.
- 2 Verrouillez la tête thermique interne.
 - ① Appuyez sur ① l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante sous tension.
 - ② Appuyez simultanément sur ←, → et sur la touche MENU.
La sonnerie de fonctionnement de l'imprimante continue pendant environ 2 secondes et le message « WAIT » apparaît sur l'écran LCD.
 - ③ Lorsque la sonnerie de fonctionnement de l'imprimante s'arrête et le message « TRANS MODE » apparaît sur l'écran, appuyez sur ① l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante hors tension.
La tête thermique est verrouillée.

Pour déverrouiller la tête thermique interne

Mettez de nouveau l'imprimante sous tension. La tête thermique est déverrouillée et le ruban d'encre peut être chargé.

Lorsque l'imprimante est inactive pendant un long moment

- Appuyez sur ① l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.
- Retirez le papier partiellement utilisé ainsi que le ruban d'encre de l'imprimante, rangez-les dans leur emballage d'origine et placez-les dans un endroit frais et sombre. Avant de débarrasser de nouveau et réutiliser le papier et le ruban d'encre, laissez-les un moment dans la température ambiante pour éviter toute condensation d'humidité.

A propos de la condensation

- Si l'imprimante est soumise à de grands et brusques changements de températures, par exemple lorsqu'elle est déplacée d'un endroit froid à un endroit chaud ou si elle est laissée dans une pièce avec un chauffage produisant de l'humidité, de la condensation peut se former à l'intérieur. Dans ce cas, l'imprimante risque de ne pas fonctionner correctement et de s'endommager si vous continuez à l'utiliser dans ces conditions. Si de la

condensation se forme, mettez l'imprimante hors tension et laissez-la reposer pendant au moins une heure.

- Si le pack d'impression est soumis à de grands et brusques changements de température, la condensation risque de se former sur le ruban d'encre ou dans le papier. L'imprimante risque ainsi de ne pas fonctionner correctement. De même, si le pack d'impression est utilisé dans cet état, des taches risquent d'apparaître sur les impressions.

Nettoyage du châssis

Remarque

Avant de nettoyer l'imprimante, mettez-la hors tension et débranchez le câble d'alimentation.

Lorsque le boîtier est sale

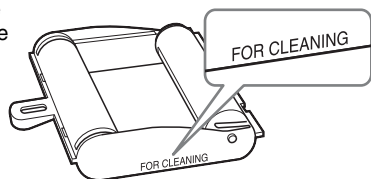
Lorsque des solvants tels que du benzène ou du diluant, ou encore de l'acide, du détergent alcalin ou abrasif, ou des lingettes de nettoyage chimiques sont appliqués à la surface de l'imprimante, cela risque d'endommager son aspect. Veillez à respecter les recommandations suivantes :

- Nettoyez la surface de l'imprimante avec une concentration de 50 à 70 v/v% d'alcool isopropyle ou une concentration de 76,9 à 81,4 v/v% d'éthanol.
- Les taches rebelles peuvent être éliminées avec un chiffon doux, notamment une serviette légèrement humidifiée avec une solution détergente douce. Nettoyez ensuite à l'aide du produit chimique ci-dessus.
- N'exercez pas une force inutile lorsque vous frottez la surface de l'imprimante avec un chiffon taché. Vous risqueriez de griffer la surface de l'imprimante.
- Ne laissez pas la surface de l'imprimante en contact prolongé avec un produit en caoutchouc ou en résine de vinyle.
L'aspect de la surface risque de se détériorer ou le revêtement de peler.

Nettoyage de la tête thermique

Si des marques et des rayures apparaissent sur les impressions, nettoyez la tête thermique à l'aide de la cartouche de nettoyage de la tête thermique et de la feuille de nettoyage fournies.

Cartouche de nettoyage de la tête thermique



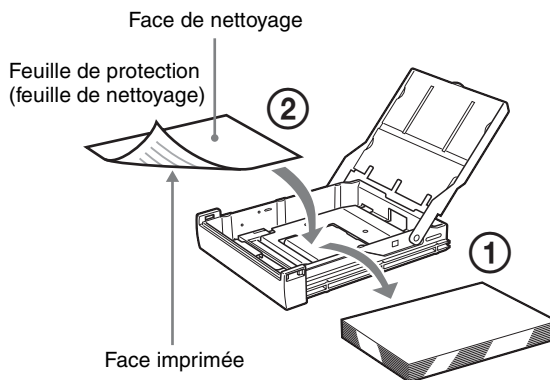
Pour maintenir la qualité d'impression, nous vous recommandons d'effectuer un nettoyage régulièrement,

ainsi qu'à chaque remplacement du pack d'impression (lorsque le pack d'impression utilisé vient à manquer). Pour nettoyer la tête thermique, le dos de la feuille de protection fournie avec les packs d'impression UPC-21S et UPC-21L peut être utilisé comme feuille de nettoyage.

- 1 Appuyez sur le plateau d'alimentation papier pour l'éjecter.
Retirez tout papier du plateau d'alimentation papier. Retirez tout papier restant dans la zone d'insertion du plateau. ①
- 2 Tournez la feuille de protection (feuille de nettoyage) retirée à l'étape 3 de « Chargement du papier » (page 17), puis placez-la dans le plateau d'alimentation papier en orientant le verso (face non imprimée) vers le haut. ②

Remarque

Une fois la feuille de protection utilisée, elle ne peut être utilisée de nouveau.



- 3 Insérez le plateau d'alimentation papier dans l'imprimante.
- 4 Chargez la cartouche de nettoyage de la tête thermique dans l'imprimante.
Lorsque le ruban d'encre est placé dans l'imprimante, retirez-le avant de charger la cartouche de nettoyage de la tête thermique.
La procédure est la même que pour le chargement du ruban d'encre. Pour les détails, reportez-vous à « Chargement du ruban d'encre » en page 16.
Une fois la cartouche de nettoyage de la tête thermique chargée et que le couvercle du ruban fermé, le message « PRESS:EXEC » apparaît sur l'écran LCD.
- 5 Appuyez sur la touche EXEC.
L'opération de nettoyage commence.
Au cours du nettoyage, « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.

Une fois la feuille de nettoyage éjectée, « FINISH » apparaît sur l'écran LCD et l'opération de nettoyage est terminée.

Remarque

Ne mettez pas l'imprimante hors tension lorsque « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.

- 6 Retirez la cartouche de nettoyage de la tête thermique. La cartouche de nettoyage de la tête thermique pouvant être réutilisée pour des nettoyages ultérieurs, ne la jetez pas et rangez-la dans un endroit sûr.

Remarques

- La feuille de protection utilisée comme feuille de nettoyage n'est pas réutilisable.
- La cartouche de nettoyage de tête thermique est réutilisable. Rangez-la dans l'emballage pour la protéger contre la poussière et les autres particules.

Nettoyage automatique du rouleau d'alimentation en papier

Si tout le papier du plateau d'alimentation papier est utilisé pendant une opération d'impression, l'imprimante exécute un nettoyage automatique du rouleau d'alimentation en papier.

Durant l'opération de nettoyage, « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.

Une fois l'opération de nettoyage terminée, le plateau d'alimentation papier est automatiquement éjecté.

Remarques

- Ne mettez pas l'imprimante hors tension lorsque « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.
- Une fois le nettoyage terminé, le plateau d'alimentation papier est automatiquement éjecté.

Nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier

Si « CLEAN ROLL » apparaît sur l'écran LCD, exécutez un nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier.

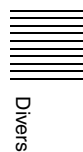
- 1 Appuyez sur le plateau d'alimentation papier pour l'éjecter.
Retirez tout papier du plateau d'alimentation papier.
Retirez tout papier restant dans la zone d'insertion du plateau.
- 2 Insérez le plateau d'alimentation papier vide dans l'imprimante.

- 3 Sélectionnez « CLEAN ROL » dans le menu de réglage (page 20) et appuyez sur ➡.
Le message « PRESS:EXEC » apparaît sur l'écran LCD.

- 4 Appuyez sur la touche EXEC.
L'opération de nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier débute et « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.
Une fois l'opération de nettoyage terminée, le plateau d'alimentation papier est automatiquement éjecté.

Remarques

- Ne mettez pas l'imprimante hors tension lorsque « CLEANING » apparaît sur l'écran LCD.
- Une fois le nettoyage terminé, le plateau d'alimentation papier est automatiquement éjecté.
- Insérez le plateau d'alimentation papier vide dans l'imprimante.
Si le plateau d'alimentation papier n'est pas inséré, l'imprimante risque d'être endommagée.



Ruban d'encre et papier



Ne pas réutiliser

Cela risquerait de provoquer un dysfonctionnement et pourrait avoir un effet négatif sur les résultats d'impression.

Pack d'impression couleur UPC-21S

Contient des rubans d'encre couleur et du papier pour l'impression de 240 feuilles à grande vitesse et grande sensibilité, comprenant :

- 3 rubans d'encre pour 80 feuilles d'impression chacun
- 3 rames de papier (90 × 100 mm) de 80 feuilles chacune

Pack d'impression couleur UPC-21L

Contient des rubans d'encre couleur et du papier pour l'impression de 200 feuilles à grande vitesse et grande sensibilité, comprenant :

- 4 rubans d'encre pour 50 feuilles d'impression chacun
- 4 rames de papier (100 × 144 mm) de 50 feuilles chacune

À propos du pack d'impression couleur (UPC-21S/UPC-21L)

Remarques

- Si le papier se termine, remplacez en même temps le papier et le ruban d'encre.
- Toujours utiliser la cartouche et le papier d'impression provenant d'un même emballage. Ne pas utiliser avec d'autres types de cartouche ou de papier.
- Etant donné que les colorants utilisés pour la cartouche peuvent s'altérer dans le temps comme c'est le cas avec d'autres colorants, le produit ne sera pas remplacé ni garanti dans le cas d'un changement de couleur.

Rangement du papier

- Evitez de ranger le papier dans un endroit exposé à une température élevée et une grande humidité, beaucoup de poussière ou à la lumière directe du soleil.
- Retirez le papier partiellement utilisé ainsi que le ruban d'encre de l'imprimante, rangez-les dans leur emballage d'origine et placez-les dans un endroit frais et sombre. Avant de déballer de nouveau et réutiliser le papier et le ruban d'encre, laissez-les un moment dans la température ambiante pour éviter toute condensation d'humidité.

Remarques pour conserver vos tirages

- Conservez vos tirages à l'abri de la lumière et dans un endroit frais.
- Ne collez pas de bande plastique sur un tirage. Evitez aussi de laisser une gomme en plastique au-dessus d'un tirage ou de le poser entre des objets contenant un plastifiant (sous-main, etc.).

- Ne versez pas d'alcool ni aucun autre solvant organique volatile sur les tirages.

Spécifications

Puissance électrique requise	100 V à 240 V ~, 50/60 Hz
Courant d'entrée	1,7 A à 1,0 A
Température de fonctionnement	5 °C à 35 °C (41 °F à 95 °F)
Humidité de fonctionnement	20% à 80% (pas de condensation permise)
Pression de fonctionnement	700 hPa à 1 060 hPa
Température de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)
Humidité de stockage et de transport	20% à 80% (pas de condensation permise)
Pression de stockage et de transport	700 hPa à 1 060 hPa
Dimensions	Approx. 212 × 98 × 398 mm (1 × h × p) (8 3/8 × 3 7/8 × 15 5/8 pouces)
Poids	Approx. 5,5 kg (12,2 lb) (imprimante seule)
Système d'impression	Transfert thermique par sublimation
Tête thermique	423 ppp
Gradations	Traitement à 8 bits (256 niveaux) pour chaque jaune, magenta et cyan
Eléments d'image	Impression image entière à l'aide du UPC-21S : 1 600 × 1 200 points Impression image entière à l'aide du UPC-21L : 2 100 × 1 600 points
Durée d'impression	UPC-21S Approx. 19 secondes (impression à grande vitesse) UPC-21L Approx. 29 secondes (impression à grande vitesse)
Interface	USB grande vitesse (compatible USB 2.0)
Connecteur d'entrée	AC IN (pour l'alimentation électrique)
Accessoires fournis	Plateau d'alimentation papier (1) Arrêteur (1) Câble USB 1-824-211-41 (SONY) (1) Avant d'utiliser l'imprimante (1) Accord de licence de logiciel (1) Cartouche de nettoyage de la tête thermique (1) CD-ROM (pilote d'imprimante/ instructions d'utilisation) (1) Liste de coordonnées pour la maintenance (1)

Information for Customers in Europe
(Informations pour les clients en Europe) (1)

Accessoires optionnels

Pack d'impression couleur UPC-21S :
240 feuilles (80 feuilles × 3)
Pack d'impression couleur UPC-21L :
200 feuilles (50 feuilles × 4)
Système d'impression sans fil
UPA-WU10*

* Pour connaître la disponibilité du produit, contactez votre revendeur Sony.

Le design et les spécifications sont sujets à des modifications sans préavis.

Spécifications médicales

Protection contre les décharges électriques :
Classe I
Protection contre la pénétration néfaste d'eau :
Ordinaire
Degré de sécurité en présence d'un mélange d'anesthésiants inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux :
Ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange d'anesthésiants inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux
Mode de fonctionnement :
Continu

Remarques

- Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant utilisation.
SONY NE PEUT ETRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, Y COMPRIS MAIS SANS LIMITATION, LA COMPENSATION OU LE REMBOURSEMENT S'IL S'AVERE IMPOSSIBLE D'IMPRIMER DES DONNEES OU SI DES DONNEES SONT PERDUES SUITE A UN DYSFONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL OU DU MATERIEL D'IMPRESSION, DU LOGICIEL ASSOCIE, DU SUPPORT DE STOCKAGE EXTERNE OU DE TOUT AUTRE PERIPHERIQUE EXTERNE.
- SONY NE PEUT ETRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, Y COMPRIS MAIS SANS LIMITATION, LA COMPENSATION OU LE REMBOURSEMENT SUITE A LA PERTE DES BENEFICES PRESENTS ET A VENIR RESULTANT D'UN DYSFONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL NI PENDANT LA PERIODE DE GARANTIE OU UNE FOIS LE DELAI DE GARANTIE EXPIRE OU POUR TOUTE AUTRE RAISON QUE CE SOIT.

Guide de dépannage

En cas de problème, consultez le guide de dépannage suivant et effectuez l'action nécessaire pour le régler. Si le problème persiste, mettez l'imprimante hors tension et contactez votre revendeur Sony.

Symptôme	Causes possibles et remèdes
L'imprimante n'imprime pas même si les images ont été envoyées de l'ordinateur.	<ul style="list-style-type: none">• L'interrupteur ① POWER est éteint. → Mettez ① l'interrupteur POWER sous tension.• L'imprimante et l'ordinateur ne sont pas correctement raccordés. → Vérifiez les connexions de l'imprimante et de l'ordinateur (page 14).
L'imprimante n'imprime pas.	L'imprimante se trouve dans un état ne permettant pas l'impression. Dans ce cas, l'indicateur ALARM sur le couvercle du ruban s'allume et un message d'erreur apparaît sur l'écran LCD. → Reportez-vous à « Messages d'erreur » en page 31 et effectuez l'action appropriée.
Les couleurs imprimées sont estompées.	Le papier n'est pas correctement chargé. → Retirez le papier et vérifiez que le recto et le verso sont correctement orientés avant de le charger de nouveau (page 17).
Le ruban d'encre ne se charge pas correctement.	<ul style="list-style-type: none">• Peut-être êtes-vous en train de charger un ruban d'encre non compatible avec cette imprimante. → Chargez un ruban d'encre compatible (page 28).• La tête thermique est verrouillée. → Mettez l'imprimante sous tension. La tête thermique est déverrouillée et le ruban d'encre peut être chargé.• Le ruban d'encre n'est pas inséré dans la bonne position. → Insérez le ruban d'encre dans la position adéquate.

Symptôme	Causes possibles et remèdes
Le papier ne se charge pas.	<ul style="list-style-type: none"> Le bord de guidage du papier est plié. → Retirez le papier avec le bord plié du plateau d'alimentation papier. Le papier n'est pas correctement orienté dans le plateau d'alimentation papier. → Vérifiez l'orientation du papier. Pour le papier format S, utilisez le plateau d'alimentation papier avec la partition soulevée. Le rouleau d'alimentation en papier est sale. → Procédez au nettoyage manuel du rouleau d'alimentation en papier (page 27).
L'imprimante éjecte une feuille blanche, puis l'indicateur ALARM s'allume et le message « CHANGE RBN » apparaît sur l'écran LCD.	Le ruban d'encre est terminé. → Remplacez le ruban d'encre (page 16). N'utilisez pas de nouveau le papier éjecté.
Il y a des taches et des rayures sur la face imprimée.	La tête thermique est sale. → Effectuez le nettoyage de la tête thermique (page 26).

Explication des indicateurs

La signification des indicateurs allumés ou clignotants est décrite ci-dessous.

Indicateur		Etat de l'écran LCD	Signification
PRINT	ALARM		
On → Off	On → Off	(Informations de démarrage)	L'imprimante est en cours de démarrage.
Off	Off	(Informations de réglage)	L'imprimante est prête.
Clignotant	Off	RECEIVING	L'imprimante est en cours de réception d'images.
Clignotant	Off	COOLING	L'imprimante est en cours de réglage de la température de la tête thermique.
Clignotant	Off	HEATING	L'imprimante est en cours de réglage de la température de la tête thermique.
On	Off	FEED IN	Le chargement du papier est en cours.
On	Off	PRINT-Y/M/C/L	L'impression est en cours.
On	Off	FEED OUT	La sortie d'impression est en cours.

Messages d'erreur

Lorsqu'une erreur se produit, un message décrivant l'erreur apparaît sur l'écran LCD. Chaque message d'erreur est décrit ci-dessous, comprenant l'état des indicateurs PRINT et ALARM lorsque l'erreur se produit, ainsi que les causes possibles et les remèdes pour corriger l'erreur.

Indicateur		Etat de l'écran LCD	Causes possibles et remèdes
PRINT	ALARM		
Off*	On	CLOSE DOOR	Le couvercle du ruban est ouvert. → Fermez le couvercle du ruban.
Off*	On	SET RIBBON	Aucun ruban d'encre n'est chargé. → Chargez un ruban d'encre (page 16).

Indicateur		Etat de l'écran LCD	Causes possibles et remèdes
PRINT	ALARM		
Off*	On	SET PAPER	<ul style="list-style-type: none"> Le papier n'a pas été chargé. → Rechargez le papier (page 17). Le plateau d'alimentation papier n'est pas inséré. → Insérez le plateau d'alimentation papier (page 17).
Off*	On	RMV PAPER	<p>Un bourrage de papier s'est produit dans l'imprimante. → Dégagez le papier coincé.</p> <p>Le plateau de base n'est pas fixé. → Fixez le plateau de base (page 34).</p>
Off*	On	RMV PRINTS	<p>Le plateau de sortie est plein avec les impressions. → Retirez les impressions bloquant le plateau de sortie. L'impression reprend.</p>
Off*	On	CHANGE RBN	<p>Le ruban d'encre est terminé. → Chargez un nouveau ruban d'encre (les rubans ne sont pas réutilisables). Si une feuille blanche est éjectée, ne la réutilisez pas (page 17).</p>
Off	On	CHK RBN 33/34	<p>Le ruban d'encre est déchiré. → Reparez le ruban avec du ruban adhésif ou autre (page 17). Si ce message apparaît alors que le ruban d'encre n'est pas déchiré, consultez votre revendeur Sony.</p>
Off	On	CHK PAP: RBN	<p>Le ruban d'encre et le papier ne correspondent pas. → Utilisez le ruban d'encre et le papier d'un même pack d'impression (page 28).</p>
Off	On	CHK RIBBON	<p>Un ruban d'encre incompatible a été chargé. → Chargez un ruban d'encre compatible.</p>

Indicateur		Etat de l'écran LCD	Causes possibles et remèdes
PRINT	ALARM		
Off**	On	CHK PAP 50 à 6F	<p>Un bourrage de papier s'est produit dans l'imprimante. → Dégagez le papier coincé.</p>
Off	On	TR TEMP 10 à 1F	<p>La température de la tête thermique est anormale. → Mettez l'imprimante hors tension puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur persiste, contactez votre revendeur Sony.</p>
Off	On	TR TEMP 20/21	<p>La température interne de l'imprimante est anormale. → Mettez l'imprimante hors tension puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur persiste, contactez votre revendeur Sony.</p>
Off	On	TR HEAD 01 à 0F	<p>La tête thermique ne fonctionne pas correctement. → Mettez l'imprimante hors tension puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur persiste, contactez votre revendeur Sony.</p>
Off	On	TR FAN 90 à 9F	<p>Un mauvais fonctionnement du ventilateur interne de l'imprimante s'est produit. → Mettez l'imprimante hors tension puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur persiste, contactez votre revendeur Sony.</p>

Indicateur		Etat de l'écran LCD	Causes possibles et remèdes
PRINT	ALARM		
Off	On	SAVE ERR	Une erreur s'est produite lors de l'enregistrement des réglages dans l'imprimante. → Mettez l'imprimante hors tension, puis essayez d'enregistrer de nouveau les réglages après l'avoir remise sous tension. Si le message d'erreur persiste, contactez votre revendeur Sony.
Off	Clignotant	WAIT	Du papier est éjecté de l'intérieur de l'imprimante. → Attendez que le processus se termine.
Off	On	WAIT	Le traitement interne de l'imprimante est en cours. → Attendez que le processus se termine.
Off	Off	CLEAN HEAD	Nettoyez la tête thermique (page 26).
Off	On	CLEAN ROLL	Nettoyez manuellement le rouleau d'alimentation en papier (page 27).
Off	On	SET TRAY	Le plateau d'alimentation papier n'est pas inséré. → Insérez le plateau d'alimentation papier après avoir retiré tout le papier.

* On (allumé) pendant l'impression en continu
** S'allume seulement si 51 s'affiche.

Lorsque vous contactez votre revendeur Sony pour une assistance, donnez le message d'erreur et la valeur numérique (si applicable) qui apparaissent sur l'écran LCD.

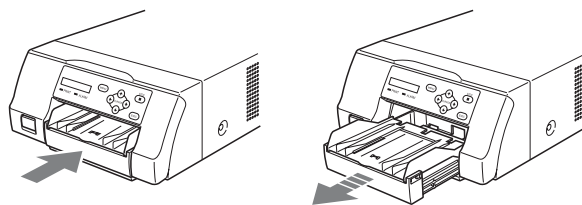
Dégagement d'un bourrage de papier

Lorsque l'impression démarre, si l'indicateur ALARM s'allume et l'un des messages suivants apparaît sur l'écran de l'ordinateur, il est possible qu'un bourrage de papier s'est produit dans l'imprimante :

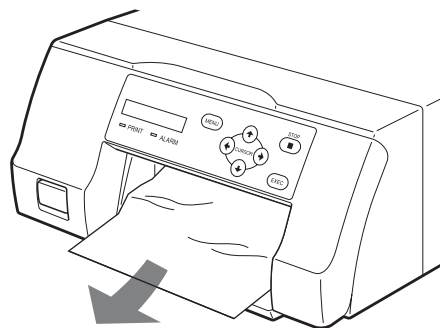
« A paper jam has occurred. Remove the jammed paper. »
« A paper jam has occurred. Printing has stopped. Remove the jammed paper and then resume printing. »
« There is a problem with a printer operation. Printing has stopped. Turn the printer off and then back on again, and then resume printing. »

Suivez la procédure décrite ci-dessous pour dégager le papier coincé.

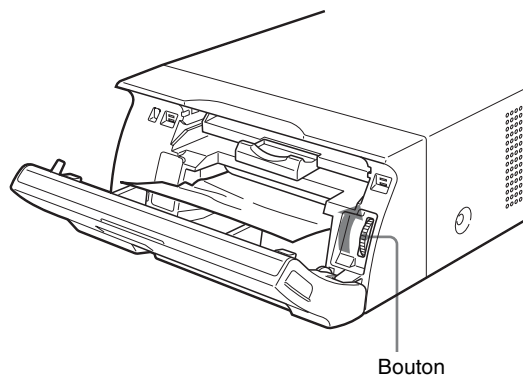
- 1 Appuyez sur le repère ▲ du plateau d'alimentation papier pour éjecter le plateau.



- 2 Dégagez le papier coincé à mi-chemin.



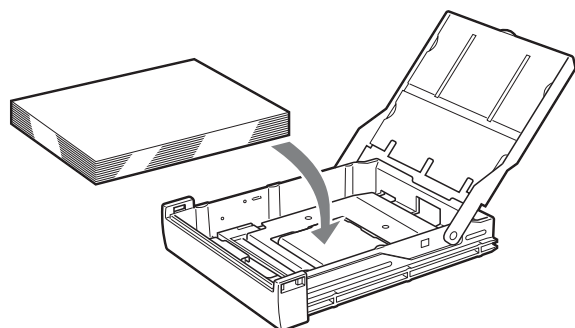
Lorsque le papier est coincé au fond de l'imprimante et ne peut être dégagé, ouvrez le couvercle du ruban et tournez le bouton vers le haut. Ceci permet d'éjecter le papier coincé au fond.



Bouton

Si le papier n'est pas dégagé même après avoir tourné le bouton, reportez-vous à « Si un bourrage de papier ne peut pas être dégagé » en page 34.

3 Chargez le papier correctement.



Remarques

- N'utilisez pas de nouveau le papier retiré à l'étape 2.
- Utilisez uniquement le papier des packs d'impression recommandés pour cette imprimante.

4 Insérez le plateau d'alimentation papier dans l'imprimante.

Si un bourrage de papier ne peut pas être dégagé

Suivez les étapes ci-dessous pour ouvrir le plateau de la base de l'imprimante et dégager le papier.

Remarques

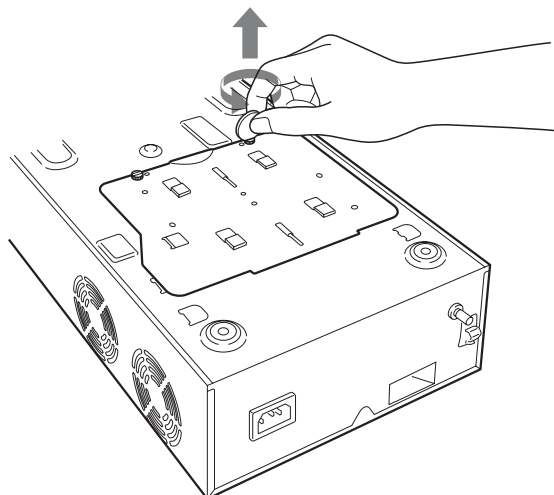
- Avant de dégager le papier coincé avec la procédure suivante, appuyez sur ① l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante hors tension, mais aussi débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Avant de retourner l'imprimante, débranchez tous les câbles de connexion. Si les câbles sont pliés ou tordus, ils risquent d'être endommagés et de provoquer un incendie ou une électrocution.
- Lorsqu'il est nécessaire de toucher les pièces internes de l'imprimante pour dégager le papier coincé, faites très attention à ne pas endommager les pièces internes.

1 Appuyez sur ① l'interrupteur POWER pour mettre l'imprimante hors tension et débranchez le cordon d'alimentation et le câble USB.

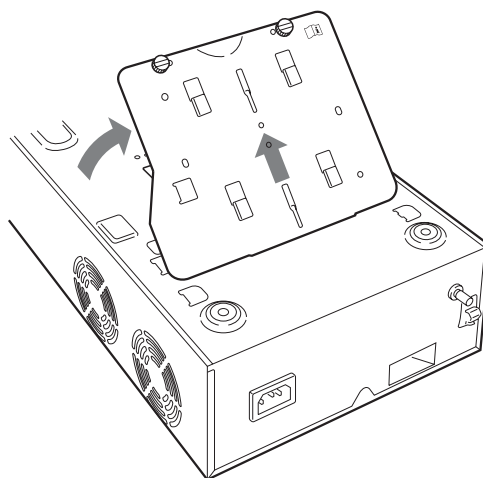
2 Ejectez le plateau d'alimentation papier de l'imprimante.

3 Retournez l'imprimante.

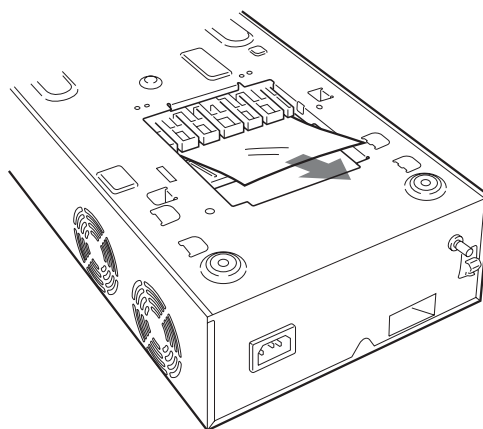
4 A l'aide d'un outil plat ou une pièce de monnaie, retirez les deux vis fixant le plateau de base.



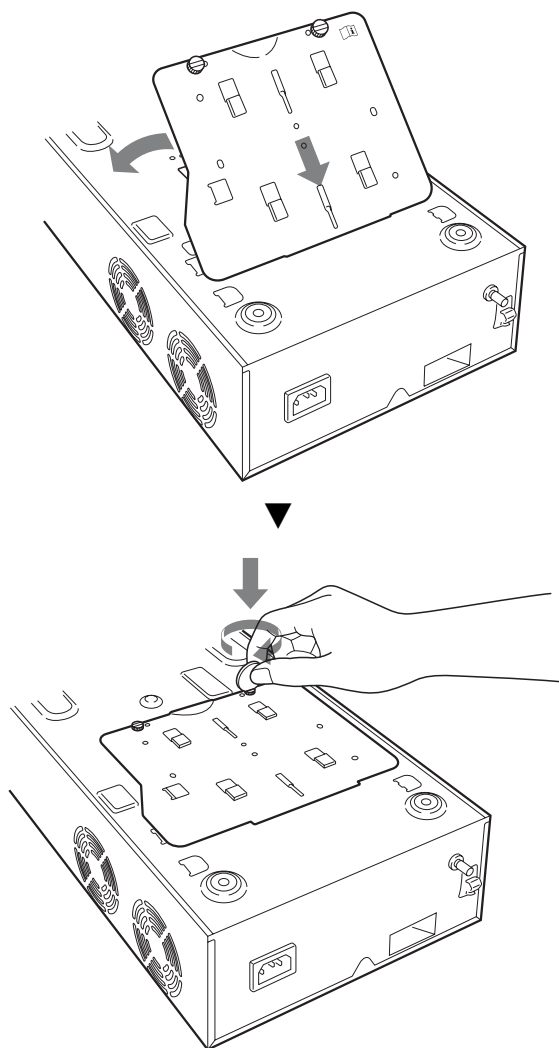
5 Soulevez le plateau de base et retirez-le de l'imprimante.



6 Dégagez doucement le papier coincé.



7 Fixez de nouveau le plateau de base.



Attention

Veillez à rattacher le plateau de base qui a été retiré. L'imprimante ne peut pas imprimer si le plateau de base est retiré.

Si un bouchage de papier ne peut toujours pas être dégagé

Contactez votre revendeur Sony. N'essayez pas de retirer le papier en forçant.

Licence

Les logiciels « The FreeType Project LICENSE » et « The Catharon Open Source LICENSE » sont fournis dans cette unité. Nous mettons ces logiciels à disposition grâce au contrat de licence que nous avons passé avec leurs propriétaires de droits d'auteur. Conformément aux demandes des propriétaires des droits d'auteur de ces logiciels, nous sommes dans l'obligation de vous informer de ce qui suit.

The FreeType Project LICENSE

Copyright 1996-2002 par David Turner, Robert Wilhelm et Werner Lemberg

Le code source fourni par FreeType Project est utilisé pour la rasterisation des polices TrueType.

The Catharon Open Source LICENSE

Copyright(c) 2000 par Catharon Productions, Inc.

Le code source fourni par Catharon Productions Inc. est utilisé pour l'optimisation des polices TrueType.



EU: Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium
UK: Sony Europe B.V.
The Heights, Brooklands, Weybridge,
Surrey KT13 0XW, United Kingdom
CH: Sony Europe B.V., Hoofddorp,
Schlieren/Switzerland Branch
Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren, Switzerland



Sony Belgium, bijkantoor van
Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem,
Belgium



Sony Europe B.V., Hoofddorp,
Schlieren/Switzerland Branch
Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren,
Switzerland



Sony Corporation
1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo,
108-0075 Japan